

CONVENIO DE DONACION

Entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID)

Y

La República del Perú, representada por el Instituto Nacional de Planificación (Donatario o "INP")

- 1. Título de la Actividad:  
Apoyo Técnico
- 2. Fuente de Financiamiento de la AID:  
527-0166

Las partes arriba indicadas acuerdan en llevar a cabo el Proyecto descrito en este Convenio en conformidad con (1) los términos de este Convenio, incluyendo cualquier anexo adjunto, y (2) cualquier acuerdo general entre los dos gobiernos con relación a la cooperación técnica y económica.

- 3. Monto de la Donación de AID:  
\$22,000
- 4. Contribución del Donatario:  
\$10,154
- 5. Fecha de Terminación  
Junio 30, 1984

6. Este Convenio consiste de esta primera página y Anexo A, Descripción de la Actividad y Anexo B, Disposiciones Básicas

- 7. Por la República del Perú:
- 8. Por la Agencia para el Desarrollo Internacional:

Nombre:

Nombre:

Firma: *Patricio Ricketts*  
Patricio Ricketts Rey de Castro.  
Ministro de Trabajo y Promoción Social  
Encargado de la Cartera de Relaciones Exteriores.

Firma: *John Sanbrailo*

Título:

Título:

Fecha:

22/7/83

Fecha:

CONVENIO DE DONACION

ANEXO A

DESCRIPCION DE LA ACTIVIDAD

---

Título de la Actividad:  
Apoyo Técnico

Fuente de Financiamiento de la AID:  
527-166

---

I. Propósito del Convenio

El propósito de este Convenio es asistir al Instituto Nacional de Planificación (INP) en la creación de un sistema de seguimiento, evaluación y monitoreo en programas y proyectos de desarrollo rural y urbano a través de la provisión de los servicios de un consultor calificado.

II. Antecedentes

El Instituto Nacional de Planificación carece de los recursos técnicos adecuados para asumir la labor de asesoramiento en la creación de un sistema para supervisar y evaluar los aspectos socio-económicos de programas y proyectos de manera que puedan ser mejor diseñados e implementados.

El INP ha llevado a cabo acciones preliminares para la creación de tal sistema y ha programado seis estudios y tres seminarios a lo largo de tres años. INP ha iniciado ya la preparación de los dos primeros estudios: "Sistematización de experiencias en el ámbito urbano-marginal" y "Sistematización de experiencias en el ámbito rural."

III. Descripción

A. El asesor será responsable de la preparación de un informe que incluya una descripción de sus actividades y que contenga sus sugerencias y recomendaciones en los siguientes temas:

1. Sistematización de experiencias de proyectos de desarrollo micro-regional integrado, vinculados directamente con la mejora de la calidad de vida de la población.

2. El manejo de instrumental metodológico y técnicas relativas a:

a. Diseño, monitoreo y evaluación de proyectos de desarrollo comunal a nivel rural y urbano-marginal.

b. Identificación de formas de participación de la población en proyectos de desarrollo.

---

Título de la Actividad:  
Apoyo Técnico

Fuente de Financiamiento de la AID:  
527-0166

---

c. Estandarización de indicadores que permitan medir calidad de la vida de población deprimida en áreas rural y urbano-marginal.

3. Manejo de aspectos administrativos de la planificación, programación y coordinación de acciones intersectoriales que coadyuve al mejor desenvolvimiento de los proyectos de desarrollo comunal.

B. El asesor será también responsable de revisar los datos contenidos en los estudios mencionados arriba y presentar sus comentarios y recomendaciones al INP en lo que respecta a metodología y contenido de los mismos.

IV. Responsabilidades de las Partes

(1) AID se encargará de obtener los servicios del asesor de los Estados Unidos designado por el INP por un periodo de tres meses con fondos proporcionados bajo este convenio.

(2) El INP designará ocho profesionales (seis sociólogos, dos economistas) y cuatro personas de apoyo administrativo para colaborar en la creación del sistema de monitoreo y evaluación. Además, el INP proporcionará oficina, muebles y equipo de oficina y todo el apoyo logístico requerido para la implementación de las actividades enumeradas en el presente convenio.

V. Presupuesto

Salarios

Sueldo por tres meses \$15,000

Seguro de Compensación para Trabajadores  
(DBA) 3.05% del sueldo 458

Exámenes médicos 170

Transporte y Viáticos

30 días a \$75 por día 2,250

60 días a \$37.50 por día 2,250

Pasaje de ida y vuelta 1,650

Miscelaneos e imprevistos (visas, taxis, etc.) 222

---

\$22,000

---

Título de la Actividad:  
Apoyo Técnico

Fuente de Financiamiento de la AID:  
527-0166

---

VI. Disposiciones Fiscales

AID reembolsará al contratista en una base mensual por gastos elegibles incurridos a la presentación de la Forma Voucher, 1034 en original y tres copias. Cada voucher deberá estar sustentado por un estado de gastos, acompañado por las facturas canceladas. Bajo ninguna circunstancia se hará la AID responsable por gastos en exceso de los \$22,000 porporcionados bajo este convenio.

LIMITED SCOPE GRANT AGREEMENT

Between the United States of America, acting through  
the Agency for International Development ("AID")

AND

The Republic of Peru, acting through the  
National Planning Institute (Grantee or "INP")

---

1. Activity Title: Technical Support      2. Source of AID Funding: 527-0166

---

The above-named parties hereby mutually agree to carry out the Activity described in this Agreement in accordance with (1) the terms of this Agreement, including any annexes attached hereto, and (2) any general agreement between the two governments regarding economic or technical cooperation.

---

3. Amount of AID Grant:      4. Grantee Contribution:      5. Project Assistance  
\$22,000      \$10,154      Completion Date:  
June 30, 1984

---

6. This Agreement consists of this title page and Annex A, Activity Description, and Annex B, Standard Provisions.

---

7. For the Republic of Peru:      8. For the Agency for International  
Development:

Name:

Name:

Signature:

Signature:

*P.H. Ricketts*  
Patricio Ricketts Rey de Castro.  
Ministro de Trabajo y Promoción Social  
Encargado de la Cartera de Relaciones  
Exteriores.

*John Sanbrato*  
Title: Director

Title:

Date: July 22, 1983

Date: July 22, 1983

---

GRANT AGREEMENT  
ANNEX A  
ACTIVITY DESCRIPTION

---

Activity Title:  
Technical Support

Source of AID Funding:  
527-0166

---

I. Purpose of the Agreement

The purpose of this Agreement is to assist the National Planning Institute (INP) in the creation of a follow up, evaluation and monitoring system for rural and urban development programs and projects through the provision of the services of a qualified advisor.

II. Background

The National Planning Institute lacks the technical resources needed to create a system to monitor and evaluate the socioeconomic aspects of programs and projects dealing with rural and marginal urban community development. Such a system would enable the INP to provide a systematic analysis of these programs and projects so that they can be better designed and implemented. The INP has requested AID assistance in contracting the services of a rural sociologist for a period of three months to assist them in this endeavor.

The INP has undertaken preliminary steps for the creation of such a system and has programmed the development of six studies and three seminars over a three year period. INP has already initiated the preparation of the first two studies: "Systematization of Experience in Marginal Urban Areas" and "Systematization of Experience in Rural Areas."

The studies and other programmed activities are designed to permit an integrated approach to the social aspects of rural and marginal urban development programs and projects resulting, in practice, in a better utilization of resources and at the same time a better coherence with policy measures established in national development plans.

III. Description

A. The advisor will be responsible for the preparation of a report which includes a description of his activities and which presents his suggestions and recommendations for the following subjects:

1. Systematization of the experience gained from micro-regional integrated development projects, related directly to improvements in the quality of life of the population.

---

Activity Title:  
Technical Support

Source of AID Funding:  
527-0166

---

2. Use of methodological tools and techniques regarding:

a. Design, monitoring and evaluation of community development projects in rural and marginal urban places.

b. Identification of ways in which their populations participate in development projects.

c. Standardization of indicators which permit measurement of the quality of life of the low income population in rural and marginal urban areas.

3. Administrative aspects of the planning, programming and coordination of intersectoral actions which lead to improved evolution of community development projects.

B. The advisor will also be responsible for reviewing data contained in the studies mentioned above and make oral comments and recommendations to INP on methodology and contents.

IV. Responsibilities of the Parties

(1) AID will directly procure the services of a U.S. consultant for a period of three months with funds provided under this agreement.

(2) INP will designate eight professionals (six sociologists, two economists) and four administrative support personnel to assist in the creation of the monitoring and evaluation system. In addition, INP will provide office space, furniture, equipment and all other logistical support required for the implementation of the activities as listed herein.

V. Budget

Salary Costs

Salary for three months	\$ 15,000
Workman's Compensation Insurance (DBA) 3.05%	458
Medical Exams	170

---

Activity Title:  
Technical Support

Source of AID Funding:  
527-0166

---

Travel and Per Diem

30 days at \$75 per day	2,250
60 days at \$37.50 per day	2,250
Round trip ticket	1,650
<u>Miscellaneous and Contingencies (visas, taxis, etc.)</u>	<u>222</u>
	\$ 22,000

VI. Fiscal Provisions

AID will reimburse the contractor on a monthly basis for eligible costs incurred upon the presentation of an appropriately completed public voucher SF 1034 in original and three copies. Each voucher should be supported by a statement of expenditures, accompanied by cancelled invoices. In no event will AID be responsible for any costs in excess of \$22,000.